Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
22 AOUT 1951
Transmis - Overgemaakt
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 juillet 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté du Régent du 12 juillet 1947 complétant et modifiant les arrêtés du Régent en date du 19 octobre 1944 et 16 octobre 1945 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail", a donné en sa séance du 7 août 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e Juli 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 12 Juli 1947 tot aanvulling en wijziging van de besluiten van de Regent van 19 October 1944 en 16 October 1945 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen", heeft ter zitting van 7 Augustus 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 12 JUILLET 1947 COMPLETANT ET MODIFIANT LES ARRETES DU REGENT DES 19 OCTOBRE 1944 ET 16 OCTOBRE 1945 CONCERNANT L'OCTROI D'ALLOCATIONS A CERTAINES CATEGORIES DE VICTIMES D'ACCIDENTS DU TRAVAIL.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 décembre 1926 qui prévoit notamment l'institution d'une taxe sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés pour l'assurance contre les accidents du travail, et spécialement l'article 2 modifié par l'arrêté-loi du 4 septembre 1945;

Vu les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par l'arrêté-loi du 8 janvier 1947 et par les lois du 1er juillet 1948, du 30 décembre 1950 et du 13 juillet 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 12 juillet 1947 complétant et modifiant les arrêtés du Régent des 19 octobre 1944 et 16 octobre 1945 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, notamment l'article 1er;

Considérant qu'il importe de mettre en concordance les dispositions de l'arrêté du Régent précité avec les dispositions des lois du 30 décembre 1950 et du 13 juillet 1951 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté du Régent du 12 juillet 1947, les mots "au 2° de l'article 25 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946" sont remplacés par les mots "à l'article 25 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifié par les lois des 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 3.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 12 JULI 1947 TOT AANVULLING EN WIJZIGING VAN DE BESLUITEN VAN DE REGENT VAN 19 OCTOBER 1944 EN 16 OCTOBER 1945 BETREFFENDE HET VERLENEN VAN TOELAGEN AAN SOMMIGE CATEGORIEEN VAN DOOR ARBEIDSONGEVALLEN GETROFFENEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 28 December 1926 waarbij namelijk de invoering is voorzien van een taxe op het bedrag der premies geïnd door de aangenomen verzekeraars voor de verzekering tegen arbeidsongevallen, en inzonderheid op artikel 2 gewijzigd bij de besluitwet van 4 September 1945;

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de besluitwet van 8 Januari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, van 30 December 1950 en van 13 Juli 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Juli 1947 tot aanvulling en wijziging van de besluiten van de Regent van 19 October 1944 en 16 October 1945 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen, namelijk op artikel 1;

.../...

Overwegende dat de bepalingen van voormeld besluit van de Regent in overeenstemming dienen te worden gebracht met de bepalingen van de wetten van 30 December 1950 en van 13 Juli 1951 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In artikel 1 van het besluit van de Regent van 12 Juli 1947 worden de woorden "bij artikel 25, 2°, van de door het besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten" vervangen door de woorden "bij artikel 25 van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de wetten van 30 December 1950 en 13 Juli 1951".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 3.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	F. LEPAGE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation,	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier,
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

De w.n. Griffier van de Raad van State,

J. CYPRES,
Greffier adjoint.
Adjunct-griffier.